

Bukti Korespondensi

Article Title: THE PROBLEMS AND THE SOLUTIONS IN THE SUBTITLING PROCESS USING SUBTITLE WORKSHOP APPLICATION: PROJECT-BASED RESEARCH

Gunawan Tambunsaribu
Universitas Kristen Indonesia, Indonesia
gunawan.tambunsaribu@uki.ac.id

Nama Jurnal : SIGEH ELT: Journal of Literature and Linguistics.

Web Jurnal : <https://journal.uml.ac.id/>

Volume : Vol 6, No 1 (2026)

DOI : <https://doi.org/10.36269/sigeh.v6i1>

ISSN Online : 2775-8834.

Page : 731-752.

Published` : 31 March 2026

Submit date: 10 January 2026

Accept date: 14 February 2025

Publish date: 31 March 2026

Publisher:

Universitas Muhammadiyah Lampung

Jl. ZA. Pagar Alam, Labuhan, Labuhan Ratu, Kec. Kedaton, Kota Bandar Lampung, Lampung 35132.

Email: sasing.uml@gmail.com

Email: sasing.uml@gmail.com

Support Contact: Wati.

Phone: 0815-4153-5243

Email: sasing.uml@gmail.com

ISSN ONLINE: 2775-8834

Author: Gunawan Tambunsaribu (Universitas Kristen Indonesia)

Link article (Website): <https://journal.uml.ac.id/index.php/ELt/article/view/4766>

Link PDF (website): <https://journal.uml.ac.id/index.php/ELt/article/view/4766/pdf>

Korespondensi (UKI e-repository):

Link Article (e-repository UKI):

UN: gunawan_reza (B*tp*)

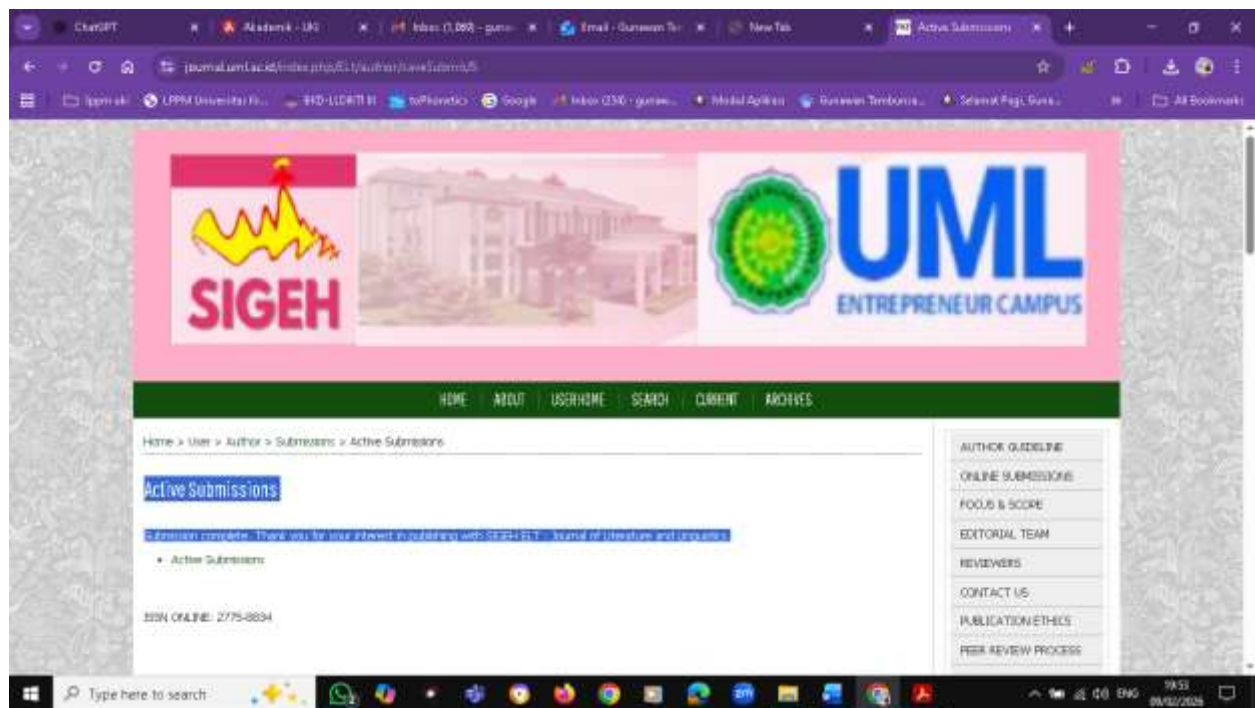
KORESPONDENSI:

ONLINE SUBMISSION

The screenshot shows the 'Step 4. Uploading Supplementary Files' page of the journal's submission system. The header includes the SIGEH logo, a building image, and the UML Entrepreneur Campus logo. The navigation bar has links for HOME, ABOUT, USERHOME, SEARCH, CURRENT, and ARCHIVES. The breadcrumb trail is 'Home > User > Author > Submissions > New Submission'. The main heading is 'Step 4. Uploading Supplementary Files'. Below it, a progress bar shows steps 1 to 5, with step 4 highlighted. A paragraph explains that this step allows adding supplementary files like research instruments, data sets, or figures. Below the text is a table with columns: ID, TITLE, ORIGINAL FILE NAME, DATE UPLOADED, and ACTION. The table is currently empty with a message: 'No supplementary files have been added to the submission.' Below the table is a 'Choose File' button and a 'No file chosen' status. On the right, a sidebar lists various links: AUTHOR GUIDELINE, ONLINE SUBMISSIONS, FOCUS & SCOPE, EDITORIAL TEAM, REVIEWERS, CONTACT US, PUBLICATION ETHICS, and PEER REVIEW PROCESS. The Windows taskbar at the bottom shows the date as 26/12/2024.

The screenshot shows the 'Step 5. Confirming the Submission' page. The header and navigation bar are identical to the previous page. The breadcrumb trail is 'Home > User > Author > Submissions > New Submission'. The main heading is 'Step 5. Confirming the Submission'. Below it, a progress bar shows steps 1 to 5, with step 5 highlighted. A paragraph explains that clicking 'Finish Submission' will send an acknowledgment by email and allow the author to track the submission progress. Below the text is a 'File Summary' table with columns: ID, ORIGINAL FILE NAME, TYPE, FILE SIZE, and DATE UPLOADED. The table contains one entry: ID 11350, ORIGINAL FILE NAME 'JOURNAL SIGEH - GUNAWAN.DOC', TYPE 'Submission File', FILE SIZE '422KB', and DATE UPLOADED '02-09'. Below the table are 'Finish Submission' and 'Cancel' buttons. At the bottom, the PPN number 'PPN ONLINE: 2775-9834' is displayed. The right sidebar is identical to the previous page. The Windows taskbar at the bottom shows the date as 26/12/2024.

UN: gunawan_reza (B*tp*)



LoA (letter of Acceptance)



SIGEH ELT

Jurnal of Literature and Linguistic

UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH LAMPUNG

Jalan H. Zainal Abidin Pagar Alam No.14 Kel Labuhan Ratu,
Kec. Kedaton, Bandar Lampung, Lampung

LETTER OF ACCEPTANCE No. 007/SAS/II.3/AU/SIGEH-ELT/2026

Based on the results of a review conducted by the Journal of SIGEH ELT: Journal of Literature and Linguistics, e-ISSN: 2775-8834 editorial team, hereby declare that:

Author : Gunawan Tambunsaribu

Title : THE PROBLEMS AND THE SOLUTIONS IN THE SUBTITLING
PROCESS USING *SUBTITLE WORKSHOP* APPLICATION:
PROJECT-BASED RESEARCH

Has been accepted for publication in SIGEH ELT, a reputable journal indexed in SINTA 4. Your research has been evaluated based on its originality, relevance, and contribution to the field of language, literature, and culture.

The article will be published in Volume 6, No 1, March 2026. Please note that final proofreading and formatting will be done prior to publication.

We appreciate your contribution and look forward to seeing your continued work in advancing academic knowledge. Should you have any questions or require further assistance, do not hesitate to contact us at rumahgalialrajafi@gmail.com

Thank you for choosing SIGEH ELT as a platform for your research.

Best regards,

Bandar Lampung, February 14th, 2026
Editor in Chief

UN: gunawan_reza (B*tp*)

REVIEW

Home > User > Author > Submissions > #4766 > Review

#4766 Review

SUMMARY

REVIEW

EDITING

Submission

Authors

Gunawan Tambunanbu

Title

THE PROBLEMS AND THE SOLUTIONS IN THE SUBTITLING PROCESS USING SUBTITLE WORKSHOP APPLICATION: ARTICLE-BASED RESEARCH

Section

Articles

Editor

Dewi Maharani

Peer Review

Round 1

Review Version

456-1231-1-F500C 2026-02-09

Initiated

2026-03-09

Last modified

2026-03-09

Uploaded file

None

Editor Decision

Decision

Editor/Autor Email Record

No Comments

Editor Version

None

Author Version

None

Upload Author Version

Choose File

No file chosen

Upload

AUTHOR GUIDELINE

ONLINE SUBMISSIONS

FOCUS & SCOPE

EDITORIAL TEAM

REVIEWERS

CONTACT US

PUBLICATION ETHICS

PEER REVIEW PROCESS

PLAGIARISM AND RETRACTION POLICY

COPYRIGHT NOTICE

DECLARATION FORM

APC

PUBLISHING SYSTEM

AUTHOR FEES

IN COLLABORATION

ij

RELAWAN

JURNAL INDONESIA

RGOL

The screenshot shows a Microsoft Word document with the following content:

THE PROBLEMS AND THE SOLUTIONS IN THE SUBTITLING PROCESS USING SUBTITLE WORKSHOP APPLICATION: PROJECT-BASED RESEARCH

Gunawan Tambansarihu
Universitas Kristen Indonesia, Indonesia
gunawan.tambansarihu@uki.ac.id

Abstract

This study investigates the subtitling process using the Subtitle Workshop application, focusing on the problems faced by students and the solutions they implement during subtitling projects. The research employs a project-based methodology, grounded in theoretical frameworks such as constructivism and experiential learning, which emphasize the importance of hands-on, real-world problem-solving. The research is conducted with students from the English Study Program at Universitas Kristen Indonesia, aiming to explore the steps involved in creating subtitles and identify common challenges encountered in the process. Through a combination of field notes and individual interviews, the study examines the technical and linguistic issues students face, such as synchronization, timing, translation accuracy, and the adaptation of cultural references. The findings highlight specific problems, including fast subtitle timing, unclear dialogue, translation difficulties, and issues with subtitle formatting and synchronization. The research also presents practical solutions for overcoming these challenges, such as adjusting timing, improving translation strategies, and using

UN: gunawan_reza (B*tp*)

#4766 Review

Summary Review Editor

Submission

Author	Gunawan Tambunan
Title	THE PROBLEMS AND THE SOLUTIONS IN THE SUBTITLING PROCESS USING SUBTITL WORKSHOP APPLICATION
Section	ARTICLE
Editor	Dewi Maharani

Peer Review

Round 1

Review Version	476-1031-1-4600C	2026-03-09
Initiated		2026-03-09
Last modified		2026-03-10
Uploaded file	Reviewer A 476-1031-1-4600C	2026-03-10

Editor Decision

Decision	Accept Submission 2026-03-10
Notify Editor	03 Editor/Author Email Record No Comments
Editor Version	None
Author Version	476-1031-1-4600C 2026-03-11 04:07
Upload Author Version	Choose File No file chosen Upload

ISSN ONLINE: 2775-8634



[AUTHOR GUIDELINE](#)
[ONLINE SUBMISSIONS](#)
[FOCUS & SCOPE](#)
[EDITORIAL TEAM](#)
[REVIEWERS](#)
[CONTACT US](#)
[PUBLICATION ETHICS](#)
[PEER REVIEW PROCESS](#)
[PLAGIARISM AND RETRACTION POLICY](#)
[COPYRIGHT NOTICE](#)
[DECLARATION FORM](#)
[APC](#)
[PUBLISHING SYSTEM](#)
[AUTHOR FEES](#)

REVISI KE-2

25 Maret 2025

Review Version	476-1031-1-4600C	2026-03-09
Initiated		2026-03-09
Last modified		2026-03-10
Uploaded file	Reviewer A 476-1031-1-4600C	2026-03-10

Editor Decision

Decision	Accept Submission 2026-03-10
Notify Editor	03 Editor/Author Email Record No Comments
Editor Version	None
Author Version	476-1031-1-4600C 2026-03-11 04:07 revisi 476-1031-1-4600C 2026-03-11 04:07 revisi
Upload Author Version	Choose File No file chosen Upload

ISSN ONLINE: 2775-8634

IN COLLABORATION


English Scholarly Journals
in Indonesia

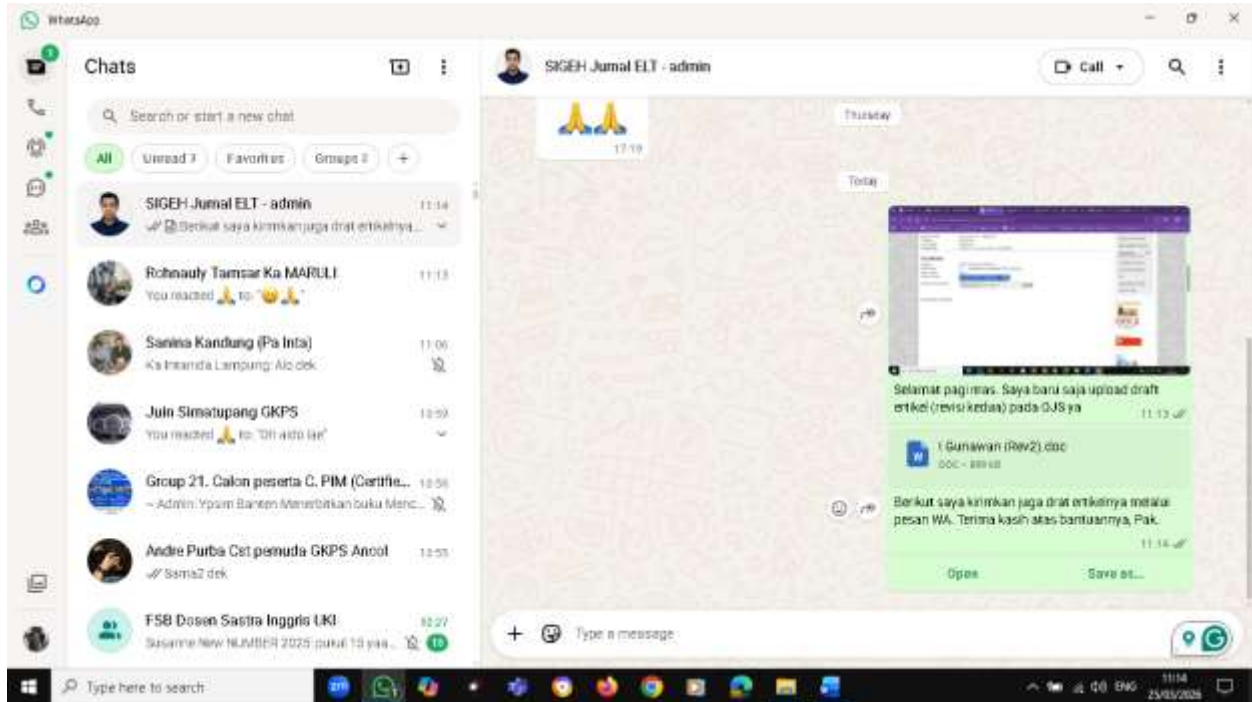
TEMPLATE



INDEX



UN: gunawan_reza (B*tp*)



PUBLISHED

31 March 2026

Home > Archives > Vol 6, No 1 (2026)

Vol 6, No 1 (2026)

DOI: [doi>https://doi.org/10.36269/sigeh.v6i1](https://doi.org/10.36269/sigeh.v6i1)

Table of Contents

Articles

PRAGMATIC EQUIVALENCES TRANSLATION STRATEGIES IN 'DEAR NEMESIS' WEBTOON MAIN CHARACTER'S UTTERANCES

 Muh - Khaliq

PDF
695-714

EXPLORING MORPHOLOGICAL FEATURES OF INSTAGRAM CAMPAIGN SLOGANS

 Tanalita - Anifah, Testiana Deni Wijayatiningsih, Siti - Sarah, Muhammad Patu Dika Abroq, Amara Azmi Addinda Khansa

PDF
715-730

THE PROBLEMS AND THE SOLUTIONS IN THE SUBTITLING PROCESS USING 'SUBTITLE WORKSHOP' APPLICATION: PROJECT-BASED RESEARCH

 Gunawan Tambunsaribu

PDF
731-752

Presupposition in Political Memes: A Cyber-Pragmatic Approach to Indonesian Politics

 M. Iqbal Farabi Sufi, Dian Marsha Putri

PDF
753-770

SILENCE SPEAKS: THE POLITENESS OF BEING SILENT IN REFUSAL AMONG BUGINESE PEOPLE

 Maamuna Muhayyag, Muh.Fakhrul Armas, Andi Sukri Syamsuri, Andi Siti Nurhasanah Nawilah Putri, Achmad Fauzi Amiruddin, A. Isma Ruhwana

PDF
771-788

DECLAMING BURNS: AN ECOFEMINIST ANALYSIS OF PRASHANTH SRIVATSA'S A GIRL AT THE END OF THE

<index.php/ELT/article/view/4766>

PDF
789-805

Akreditasi



AUTHOR GUIDELINE

ONLINE SUBMISSIONS

FOCUS & SCOPE

EDITORIAL TEAM

REVIEWERS

CONTACT US

PUBLICATION ETHICS

PEER REVIEW PROCESS

PLAGIARISM AND
RETRACTION POLICY

COPYRIGHT NOTICE

DECLARATION FORM

APC

PUBLISHING SYSTEM

AUTHOR FEES

***.

Acknowledgement (Ucapan terima Kasih):

The author would like to thank Universitas Kristen Indonesia, especially the English Literature Department, for their support throughout the process of conducting this research. The author also thanks all his students who provided support as respondents in this research. Finally, the author would like to thank all his co-workers, lecturers, and all the staff in the English Literature Department of Universitas Kristen Indonesia, who supported him in finishing this research.